Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 20 (1927)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué-	que j'acquière, es, e, acqué-
Aller	gehen	rons, ez, ils acquièrent je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al-
Assaillir	anfallen	yont j'assaille, etc., nous assail-	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions,
Asseoir	setzen	lons, ez, ent j'assieds, ds, d, nous assey-	iez, ent que j'asseye, es, e, assey-
Avoir	haben	ons, vous asseyez, ils asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	ions, iez, asseyent ou que j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent	que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent
Conquérir Construire Coudre		comme acquérir comme cuire je couds, tu couds, il coud,	que je couse, es, e, cou-
Courir	laufen	nous cousons, ez, ent je cours, s, t, nous cou-	sions, iez, ent que je coure, es, e, cou-
Couvrir	decken	rons, ez, ent je couvre, es, e, nous cou-	rions, iez, ent que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons,	que je croie, es, e, croyions,
Croître	wachsen	yez, ils croient je croîs, s, t, nous crois-	yiez, croient que je croisse, es, e, crois-
Cueillir	pflücken	sons, ez, ent je cueille, es, e, nous cueil-	sions, iez, ent que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent
Cuire	kochen	lons, ez, ent je cuis, s, t, nous cuisons,	que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	
158			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu ·
-	-	-	_		_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je cendrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
_	_	_	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
					7.
					159

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
		,	1	
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent	
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	The state of the s	
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo- yons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, ient	
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous	
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.	
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent	
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille	
rieum	bidnen	temps regulier	. –	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient	
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent		
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	추는 : : : : : : : : : : : : : : : : : : :	
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent		
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent		
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire	
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent	
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	1	
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent	
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent	
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent	
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent	
Nuire	schaden	comme cuire, sauf Part. p.		
Offrir	anbieten	comme couvrir	_	
Ouïr	hören			
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	ana ia naissa as a nais	
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, pais- sions, iez, ent	
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous parais- sons, ez, ent	[1] [1] [1] [1] [1] [1] [1] [1] [1] [1]	
160		3010, 02, 011		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	-	faillant	faillí
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais		il faudra —	= 1	fleurissant,	fallu —
fig. florissais je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fig. florissant fuyant	fuit
je haïssais	je haïs, nous	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	haimes je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	-	je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
-	-	_	-	_	-
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_		_	_	_	nui _
_	j'ouïs	_	_	_	ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru
6				Sant	161_

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonetif
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons,	que je parte, etc.
Plaindre	beklagen	ez, ent comme ceindre	_
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plai-	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	sons, ez, ent il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons,	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent
Prédire	vorher- sagen	vous pouvez, ils peuvent je prédis, etc., nous prédi- sons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résol-	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent
Rire	lachen	vons, ez, ent je ris, s, t, nous rions, ez, ent	
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	The state of the s
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	
Suffire	genügen		que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent
Traduire Traire	übersetzen melken	comme cuire je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient	que je traie, es, e, trayions, yiez, traient
Vaincre	siegen	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	l * . *
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent	
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, c, vivions, iez, ent
162		,	333, 323

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
_	_	_ ^	_	_	_
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	_	pouvant	pu
_	_		_		- "
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau- drai	-	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons, sachez	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nons tînmes, tîntes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais		je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					163

Infinitif	Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren, davon absehen comme traire

Apparoir, dartun . . il appert

Astreindre, anhalten comme ceindre Atteindre, erreichen comme ceindre Contraindre, zwingen comme ceindre Contredire, widersprechen . . comme

dire, sauf vous contredisez

Craindre, fürchten . comme ceindre Dédire,nicht gelten lassen, umstossen, comme dire, sauf vous dédisez Détruire, zerstören . . comme cuire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrük-

ken (fig. prägen).. comme ceindre Enduire, überziehen.. comme cuire Enfreindre, übertreten comme ceindre s'enquérir, nachfor-

schen comme acquérir Épreindre, den Saft

ausdrücken . . . comme ceindre Feindre, sich stellen,

verstellen comme ceindre

Sammeln und Praparieren von Pflangen.

A. Das Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeistungspapier halten sich die Pflanzen 2-3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel. 3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Buchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfältiges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Caß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais je voulais	je vis je voulus	je verrai je voudrai	vois, etc. veux et veuille, veuil- lez et voulez	voyant voulant	vu voulu¦

Induire, verleiten . . comme cuire Instruire, unter-

richten, belehren . . comme cuire Interdire, verbieten . comme dire, sauf interdisez

Introduire, einführen,

hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre Oindre, salben,

bestreichen comme ceindre Peindre, malen . . . comme ceindre Plaindre, beklagen . comme ceindre Prévoir, voraussehen . comme voir,

seulement je prévoirai Réduire, verkleinern. . comme cuire Repaître, füttern, Nahrung

zu sich nehmen . comme connaître Se repentir, bereuen . comme mentir Requérir, ansuchen,

bitten comme acquérir Restreindre, verstopfen,

(fig.sich einschränken)comme ceindre Séduire, verführen,

hinreissen comme cuire
Sentir, fühlen . . . comme mentir
Souffrir, leiden . . . comme couvrir
Teindre, färben . . . comme ceindre
Tressaillir, zittern . . comme assaillir
Venir, kommen . . . comme tenir

B. Das Pressen der Pflangen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflanzenpresse (zwei Bretter, verschnürt mit zwei Lederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß oder Cöschpapier. 3. weiße Papierbogen (zum Aufkleben der getrockneten Oflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem

weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Prefspapier jeder Pflanze einige Male.

Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig trocken sein, sonst Ungezieser= nest; wenn trocken: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Luft zu bringen.

165